

**Modern Greek Student Daphne Lambropoulos wins  
CFC Translation award for 2007**



[Click here to download a PDF of the Greek version as well as Lambropoulos' English translation of THE DEPARTURE.](#)

We wish to congratulate Modern Greek student Daphne Lambropoulos, for being the third-place winner of the University of Michigan's Context for Classics Undergraduate Translation Prize for 2007 for her "Two poems by Dinos Siotis." Below you will find Ms. Lambropoulos' winning submission.

**THE DEPARTURE** by Dinos Siotis

From Votanikos to New Caledonia  
is as far as from Boston to Central Asia.  
The departure is expected to be congenial,

with the chiaroscuro of previous years,  
with cracked metaphors and symbols,  
these ambiguous days register

thoughts to the indexes of History,  
lyricisms embodied in metonymies  
open pathways to foreign lands,

in '69 we were dispersed, some  
with route six others with route nine,  
losing our revolutionary vocabulary,

wasting our freedom in the backyard  
sown with shards of nostalgia  
while love becomes synonymous with panic

Athens, December 22, 2001